



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

2410 - 4th Ave. Watervliet, NY 12189 Tel: 518-273-6752

Web: www.cerkva.com E-mail: office@cerkva.com

Facebook Page - <https://www.facebook.com/cerkvaNY>

Pastor: Rev. Mikhail Myshchuk

Deacon: Rev. Deacon Thomas Gutch

Trustees: Nicholas Fil & Irene Skaliy

Cantor – Olesia Verzole



Apr. 19, 2026

Apr. 26, 2026

Christ is Risen! Truly He is Risen!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Tone 2

Tone 3

Divine Liturgies April 19, 2026

Sun	9:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in UKR)	
	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM	- For God's blessing upon the family of +Patrick Peter's	(in ENG)	by E. & R. Parzek
Mon	9:00 AM	- For the health & God's blessing for I. Armao		By J. Chakonas
Tue	6:00 PM	+ Deceased of Oliynyk, Ovchar, Melnyk		By Oliynyk family
Wed	9:00 AM	- For God's healing upon Collette Albany		By L & P Crandall
Thu	9:00 AM	+ Bernadette Drabik and Deceased of her family		By J. Chakonas
Fri	9:00 AM	- For the health & God's blessing for B. Rider		By L & P Crandall
Sat	7:45 AM	- Confessions with Fr. Mikhail		
	8:30 AM	+ Pauline Storonsky (Death Anniversary)		Legacy Liturgy

Divine Liturgies April 26, 2026

Sun	9:00 AM	- God's blessing for Myshchuks, Senitovych, Garcia & Hiner fam.	(in UKR)	By Myshchuk family
	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in ENG)	
Mon				
Tue	9:00 AM	- For God's healing upon Collette Albany		By L & P Crandall
Wed	9:00 AM	+ Mark Volem		By J. Chakonas
Thu	9:00 AM	- For the health & God's blessing for B. Rider		By L & P Crandall
Fri	9:00 AM	+ Basil H. Losten		By parishioner
Sat	9:00 AM	- Children's First Holy Confession		
	2:00 PM	+ Memorial Service for H. Thompson & E. Hoblock		By the family
Sun	9:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	10:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(UKR & ENG)	
		- God's blessing for children & parents (on the Solemn Holy Communion)		

Readings of the week are :


Sun	Acts 6:1-7	Mk 15:43-16:8
Mon	Acts 6:8-7:5; 47-60	Jn 4:46-54
Tue	Acts 8:5-17	Jn 6:27-33
Wed	Acts 8:18-25	Jn 6:35-39
Thu	Acts 12:1-11	Jn 15:17-16:2
Fri	Acts 8:40-9:19	Jn 6:48-54
Sat	1 Peter 5:6-14	Mr 6:7-13
Sun	Acts 9:32-42	Jn 5:1-15
Mon	Acts 10:1-6	Jn 6:56-69
Tue	Acts 10:21-33	Jn 7:1-13
Wed	Acts 14:6-18	Jn 7:14-30
Thu	Acts 12:1-11	Lk 5:1-11
Fri	Acts 10:44-11:10	Jn 8:21-30
Sat	Acts 12:1-11	Jn 8:31-42
Sun	Acts 11:19-26; 29-30	Jn 4:5-42

The Saints of the week are:

Sun	V.F. John the Ancient Hermit
Mon	V.F. Theodore Trichinas
Tue	H.P.-M. Januarius w/ Him; H.M. Theodore of Pergia
Wed	V.F. Theodore of Syceum
Thu	M. & W/W George
Fri	H.M. Sabbas Stratelates
Sat	H.A. & E. Mark
Sun	P-M Basil, Bishop of Amasia
Mon	H.P.-M. Simeon, Rel. of Lord, V.F. Stephen, Bishop
Tue	H.A. Jason & Sosipater;
Wed	9 H.M. of Cyzicus; V. Memnon
Thu	H.A. James, Brother of St. John the Theologian
Fri	H.P. Jeremiah, Bl. Klementij Sheptysky
Sat	St. Athanasius the Great
Sun	V.F. Theodosius; H.M. Timothy & Maura

	Ushers		Epistle Readers	
	1 Liturgy	2 Liturgy	1 Liturgy	2 Liturgy
Apr. 19	W.Verzole, D.Filak	Y. Myshchuk, B. Myshchuk	Y. Myshchuk	P. Ranalli
Apr. 26	V.Holovashchenko N.Chervinka	I. Skalij, J. Skalij	N. Fil	J. Chakonas
May 3	W.Klem, E.Sydor, N.Fil	T. Lee, C. Lee	O Verzole	O Verzole

	Opening Song	Closing Song
Apr. 19	Xrystoc Voskres / Христос Воскрес (pg-74)	Sohlasno Zaspiv / Согласно Заспіваймо (pg 76)
Apr. 26	Xrystos Lykujte / ХВ Ликуйте – pg 71	Xrystos Vosk Pid Neba / Христос Воск.Під неба - pg 78
May 3	Xrystoc Voskres / Христос Воскрес (pg-74)	Sohlasno Zaspiv / Согласно Заспіваймо (pg 76)

- Solemn Holy Communion** – is scheduled for **May 3, 2026 at 10:00 AM** Combine Divine Liturgy.  **Marko T. Chervinka, Adrianna G. Dingman, Yeva M. Hultai, Yulia Troshko** will solemnly receive our Lord in the Holy Eucharist for the first time and will receive for the first time the Sacrament of Confession. May our Lord through our prayers and the prayers of all the saints bless them and their parents with His Divine Grace!
- Baptisms, Christmation and Firs Holy Communion** – With hearts full of joy, we welcome the youngest member of our parish, **John Robert Lapishka III**, beloved son of **John Lapishka and Kayleigh Goergen**, newly initiated into the Body of Christ. We wish him every blessing on the journey to the Kingdom of God. Let us surround him and his parents with our prayers, love, and encouragement as they walk the path of holiness. May God grant them Many Blessed Years!
- Our Parish Membership** – anyone interested in becoming a registered member, please call the Church Office at 273-6752 via e-mail: office@cerkva.com, or speak with Fr. Mikhail.
- OMPHS** – will hold their meeting on Mon., April 20th at 10:00 AM. Guests are welcomed to attend.
- Coffee after Liturgies** —coffee and refreshments are being served after each of Divine Liturgies to benefit our school programs. Please come downstairs to socialize with our fellow parishioners.
- All Souls Saturdays** - The Church sets aside certain days as "Saturday of All Souls." On **Saturday, May 23rd is the final Memorial service in 2026**. Join us in our common Church prayer for our families, parishioners & souls of the departed.
- Cemetery Services** - on **Pentecost Sun., May 24, at 1:00 pm** In the event of rain, it will be postponed to **Sun., May 31 at 1:00 pm**. Please contact Fr. Dc. Thomas Gutch or Fr. Mikhail with the names of deceased family members that you would like to have remembered at this service.
- Confession** - If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions on Saturdays in the morning (check church bulletin) or at any time by arrangement. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.
- Bequests** - making out your will, kindly remember **St. Nicholas Ukrainian Catholic Church**.
- HOSPITAL STAY:** If you or a family member are admitted to a hospital for any reason and wish to have a priest come to visit, please notify the parish priest. Recent federal privacy laws do not allow hospitals to notify the parish if you are admitted. It is the responsibility of the patient or family to notify the parish prit.
- Sacrament of Matrimony** - Couples planning to be married should contact the Pastor at least six months prior to the proposed date to allow ample time for preparation. No other arrangements should be made before contacting the Church.

- 1. Урочисте Святе Причастя – у неділю 3-го травня.** Єва М. Гультай, Адріана Г. Дінгман, Юлія Трошко та Марко Т. Червінка приступлять до Першої Сповіді та урочисто приймуть Святу Тайну Євхаристії – Святе Причастя. Нехай Господь за нашими молитвами та молитвами усіх святих поблагословить їх та їх батьків Своєю благодаттю на Многії та Благії Літа!
- 2. Вітання з нагоди Хрещення, Миропомазання та Першого Причастя -** із вдячністю та великою радістю вітаємо нашого наймолодшого парафіянина **John Robert Lapishka III**, сина **John Lapishka and Kayleigh Goergen**, який прийняв Святу Тайну Хрещення та приєднався до Тіла Христового – Святої Католицької Церкви. Бажаємо йому рясних Божих благословень на шляху до Божого Царства. Оточімо його та його батьків молитвами, любов'ю й підтримкою. Хай Господь дарує їм Многая і Благії Літа!
- 3. Приймання Святого Причастя:** Підійдіть, станьте рівно, трохи відхиливши назад голову відкрийте широко уста (не висуваючи язик). Опісля, як запричащалися, закрийте уста, спожийте Святі Дари та поверніться до свого місця.
- 4. Реєстрація** – Вітаємо гостей до нашої Церкви. Ласкаво просимо усіх бажаючих стати членами парафії, повідомити церковний офіс 273-6752 / office@cerkva.com.
- 5. Завіщення:** Пам'ятайте про вашу парафіяльну Церкву Св. о. Миколая у вашому заповіті.
- 6. Дорогі парафіяни та гості -** запрошуємо Вас до нашого парафіяльного залу на щонедільну каву та солодощі після Божественних Літургій.
- 7. Відправи на Цвинтарі – у неділю 24 травня о 1:00 год** по обіді будемо відправляти заупокійні відправи на церковному цвинтарі. У разі дощу, відправи будуть перенесені на наступну неділю **31-го травня о 1-й год**. Просимо подати імена покійних членів вашої родини для отця диякона Томаса Гатча 518-346-4094, якщо ви хочете, щоб вони були виголошені підчас відправи при головному Хресті.
- 8. Шлюб:** - Наречені мають вписатися в книгу на вінчання заздалегідь, але не менш як за 6 місяців до весілля. За ці місяці наречені мають відбути підготовчі бесіди із священником. Принаймні один з наречених, або їх батьки мають бути зареєстрованими практикуючими парафіянами, щоби вінчання могло відбутися саме в церкві св. Миколая.
- 9. Хрещення** – традиційно уділяється у неділю близько 40 днів після народження дитини. Диякон або священник матимуть підготовчі класи перед хрещенням для батьків та хресних батьків. Присутність дідів та бабців не є обов'язковою. Батьки мусять бути активними парафіянами та зареєстрованими у парафії. Традиційно для дітей вибирають ім'я святого чи святої. Один з спонсорів мусить бути практикуючим Католиком, котрий бере участь у Святих Тайнах та підтримує парафію. Ця інформація має бути підтверджена парохом.
- 10. Підтримуймо наших Спонсорів-** на останній сторінці нашого вісника познайомтесь із тими, хто підтримує друк нашого церковного вісника. Ми вдячні їм за підтримку, та заохочуємо вас підтримати їх. Молимося, щоб Господь благословив їхню справу.



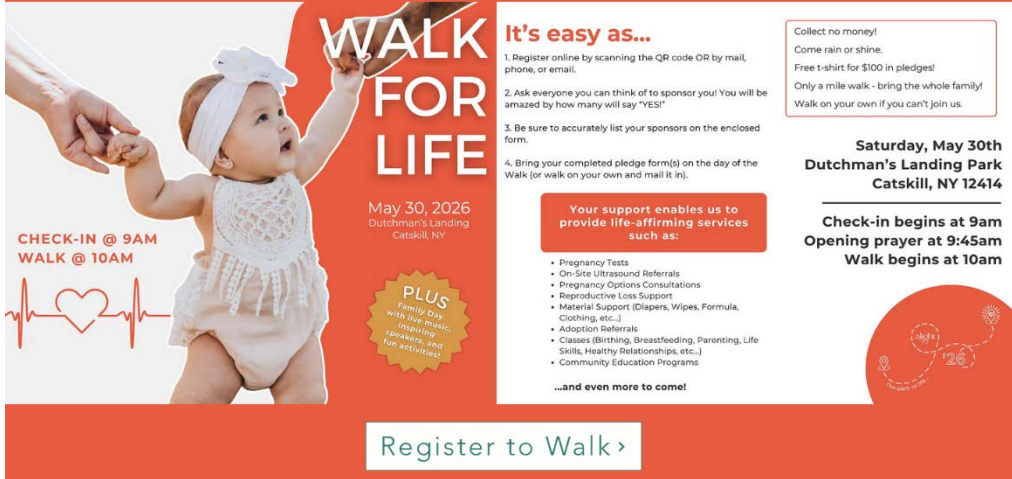
Church Mission Statement



We the community of St. Nicholas Ukrainian Catholic Church are of Eastern rite and Byzantine tradition. We are committed to sharing our faith, tradition, and God's Light by embracing and living out God's two greatest commandments: love God with all your heart, soul, and mind, love your neighbor as yourself. Our church embodies the Ukrainian spirit, culture, & heritage while welcoming all races, ethnicities, & nationalities.

Walk for Life

May 30, 2026 @ Dutchman's Landing - Catskill



WALK FOR LIFE

It's easy as...

1. Register online by scanning the QR code OR by mail, phone, or email.
2. Ask everyone you can think of to sponsor you! You will be amazed by how many will say "YES!"
3. Be sure to accurately list your sponsors on the enclosed form.
4. Bring your completed pledge form(s) on the day of the Walk (or walk on your own and mail it in).

May 30, 2026
Dutchman's Landing
Catskill, NY

PLUS
Family Day
with live music,
dancing,
games, and
fun activities!

Collect no money!
Come rain or shine.
Free t-shirt for \$100 in pledges!
Only a mile walk - bring the whole family!
Walk on your own if you can't join us.

Saturday, May 30th
Dutchman's Landing Park
Catskill, NY 12414

Check-in begins at 9am
Opening prayer at 9:45am
Walk begins at 10am

YOUR support enables us to provide life-affirming services such as:

- Pregnancy Tests
- On-Site Ultrasound Referrals
- Pregnancy Options Consultations
- Reproductive Loss Support
- Material Support (Diapers, Wipes, Formula, Clothing, etc.)
- Adoption Referrals
- Classes (Birthing, Breastfeeding, Parenting, Life Skills, Healthy Relationships, etc.)
- Community Education Programs

...and even more to come!

CHECK-IN @ 9AM
WALK @ 10AM

Register to Walk >

Rachel's Vineyard Retreat: Hope & Healing After Abortion May 29, 2026 – May 31, 2026

Dominican Retreat & Conference Center: 1945 Union St., Niskayuna, NY 12309

A Rachel's Vineyard Retreat is an opportunity to experience God's love and healing in a safe environment. Founded by Dr. Theresa Burke and Kevin Burke, LSW, Rachel's Vineyard has been a source of reconciliation and healing for thousands of women and men who have suffered from the pain of an abortion. Every year, men and women suffer the after-effects of abortion which can include:

- Bouts of crying
- Eating disorders
- Depression Guilt Intense grief/sadness
- Anger/rage
- Emotional numbness
- Lowered self-esteem
- Drug & alcohol abuse
- Flashbacks/nightmares
- Suicidal urges
- Fear of pregnancy/pregnant women
- Anxiety/panic attacks
- Repeat abortions/crisis pregnancies
- Difficulty with relationships
- Inability to forgive self or others
- Fears of punishment from God

The upcoming retreat takes place May 29-31 at the Dominican Retreat & Conference Center: 1945 Union St., Niskayuna, NY 12309. The cost to attend is \$195, which includes room, meals and materials. Financial assistance is available if needed.

For information or to register, contact: Pat Mousaw at 518-222-1160 or Katie Bolibaugh at 518-495-3574. You can also email rachelsvineyardalbany@yahoo.com.

Participation is strictly confidential. If you or someone you love is hurting from abortion, PLEASE CALL



3rd Sun of Pascha: Sunday of the Myrrhbearing Women;

Tropar (2): When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* "O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!"

Troparion (2): The noble Joseph took down Your most pure body from the tree.*He wrapped it in a clean shroud, and with aromatic spices* and placed it in burial in a new tomb.* But on the third day You arose, O Lord,* granting the world Your great mercy.

+Glory **Kontakion(2):** You commanded the myrrh-bearers to rejoice, O Christ God,*and ended the grief of our mother Eve by Your resurrection.* You ordered the apostles to proclaim to all:* "The Saviour is risen from the tomb."

Now and forever... Kontakion(8): Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades;* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!* and giving peace to Your apostles:* You, who grant Resurrection to the fallen.

Prokimenon (Tone 6): Save Your people, O Lord,* and bless Your inheritance (*Ps 27:9*).

verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence (*Ps 27:1*).

Epistle (Act 6:1-7): In those days, when the disciples were increasing in number, the Hellenists complained against the Hebrews because their widows were being neglected in the daily distribution of food. And the twelve called together the whole community of the disciples and said, 'It is not right that we should neglect the word of God in order to wait at tables. Therefore, friends, select from among yourselves seven men of good standing, full of the Spirit and of wisdom, whom we may appoint to this task, while we, for our part, will devote ourselves to prayer and to serving the word.' What they said pleased the whole community, and they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, together with Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus, a proselyte of Antioch. They had these men stand before the apostles, who prayed and laid their hands on them. The word of God continued to spread; the number of the disciples increased greatly in Jerusalem, and a great many of the priests became obedient to the faith.

Alleluia (8): You have shown favour to Your land, O Lord; You brought back the captives of Jacob.

verse: Mercy and truth have met; righteousness and peace have embraced (*Ps 84:11*).

Gospel: (Mark 15:43-16:8): At that time Joseph of Arimathea, a respected member of the council, who was also himself waiting expectantly for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate wondered if he were already dead; and summoning the centurion, he asked him whether he had been dead for some time. When he learned from the centurion that he was dead, he granted the body to Joseph. Then Joseph bought a linen cloth, and taking down the body, wrapped it in the linen cloth, and laid it in a tomb that had been hewn out of the rock. He then rolled a stone against the door of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of James saw where the body was laid. When the Sabbath was over, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome bought spices, so that they might go and anoint him. And very early on the first day of the week, when the sun had risen, they went to the tomb. They had been saying to one another, 'Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?' When they looked up, they saw that the stone, which was very large, had already been rolled back. As they entered the tomb, they saw a young man, dressed in a white robe, sitting on the right side; and they were alarmed. But he said to them, 'Do not be alarmed; you are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified. He has been raised; he is not here. Look, there is the place they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going ahead of you to Galilee; there you will see him, just as he told you.' So they went out and fled from the tomb, for terror and amazement had seized them; and they said nothing to anyone, for they were afraid.

Instead of "It is truly...": The Angel cried out to the One full of Grace:

Communion Verse: Receive the body of Christ; taste the fountain of immortality. Alleluia! (*3x*).

Instead of "Blessed is He..." "We have seen.." "Let our mouths..."& "Blessed be the name of the Lord...": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

"Christ is risen" is sung again once instead of "Glory be to the Father" at the dismissal, but with an additional ending. And to us He has granted life eternal;* we bow down before His resurrection on the third day.

3-а Неділя Пасхи. Неділя Мироносиць.



Тропар (глас 2): Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив ти блистінням Божества.* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,* всі сили небесні взивали.* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Тропар (глас 2): Благообразний Йосиф, з древа знявши пречистеє тіло твоє,* плащаницею чистою обвив,* і ароматами в гробі новім, покривши, положив;* та по трьох днях воскрес еси, Господи,* даруючи світові велику милість.

+ **Євава Кондак (2):** Радуватися мироносицям повелів ти,* плач праматері Єви втихомирив ти воскресінням твоїм, Христе Боже,* апостолам же твоїм проповідувати повелів ти.* Спас воскрес із гробу.

І ннні, Кондак(8): Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний,* та адову зруйнував ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресіння.

Прокімен(глас 6): Спаси, Господи, людей Твоїх* і благослови спадкоємство Твоє (Пс27,9).

Єтнх: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене (Пс27,1).

Апостол: (Ді 6,1-7): Тими днями, коли учнів ставало дедалі більше, зчинилось нарікання гелленістів на євреїв, що вдів їхніх занедбано в щоденній службі. Тоді дванадцятєро прикликали громаду учнів і сказали: «Не личить нам лишити слово Боже і при столах служити. Нагледіть собі, отже, з-поміж вас, брати, сімох мужів доброї слави, повних Духа та мудрости, а ми їх поставимо для цієї служби; самі ж ми будемо пильно перебувати у молитві і служінні слова.» Вподобалось це слово всій громаді й вибрали Стефана, мужа, повного віри і Святого Духа, Филипа, Прохора, Ніканора, Тимона, Пармена та Миколая, прозеліта з Антіохії, і поставили їх перед апостолами і, помолившись, поклали на них руки. І росло слово Боже та множилось число учнів у Єрусалимі вельми, і велика сила святихеників були слухняні вірі.

Алилуя (глас 8): Благоволив ти, Господи, землю твою, ти повернув полон Яковів (Пс84,2).

Єтнх: Милість і істина зустрілися, правда і мир обцілувалися (Пс84,11).

Євангеліє: (Мр15,43-16,8): У той час Йосиф Ариматейський, поважний радник, що й сам очікував Божого Царства, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса. Пилат же здивувався, що вже вмер; і прикликавши сотника, спитав його, чи давно помер. Довідавшись від сотника, він видав Йосифові тіло; а Йосиф, купивши полотно, зняв його, обгорнув полотном і поклав його у гробі, що був висічений у скелі; потім прикотив камінь до входу гробу; Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосифа, дивились, де його покладено. Якже минула субота, Марія Магдалина, Марія, мати Якова, та Саломія купили пахощів, щоб піти та намастити його. Рано-вранці, першого дня тижня, прийшли вони до гробу, як сходило сонце, та й говорили між собою: "Хто нам відкотить камінь від входу до гробу?" Але поглянувши, побачили, що камінь був відвалений, – був бо дуже великий. Увійшовши до гробу, побачили юнака, що сидів праворуч, одягнений у білу одежу, – і вжахнулись. А він до них промовив: "Не жахайтеся! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого Він воскрес, його нема тут. Ось місце, де його були поклали. Але йдіть, скажіть його учням та Петрові, що випередить вас у Галилеї: там його побачите, як він сказав вам." І вони, вийшовши, втекли від гробу, бо жах і трепет огорнув їх, і нікому нічого не сказали, бо боялися.

Замість Достойно: Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алилуя (х3).

Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих.....Під час відпусту"Христос воскрес" співається один раз(на просту мелодію) замість "Слава Отцю..." Тоді знову співається Тропар"Христос воскрес", як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням. **Тропар:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3). **І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню.**



4th Sun of Pascha: Sun. of the Paralytic

Troparion (3): Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with his arm.* He trampled death by death; He became the first born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (3): Lord, as of old You raised the Paralytic,* lift my soul by Your divine presence,* for by my many sins and foolish actions,* I, too, am now afflicted and crippled.* Raise me, that being saved I may cry to You:* Glory to Your power, O merciful Christ.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 8: Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades;* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!* and giving peace to Your Apostles:* You, who grant Resurrection to the fallen.

Prokimenon (Tone 1): Let Your mercy, O Lord, be upon us* as we have hoped in You (*Ps 32:22*).

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous (*Ps 32:1*).

Epistle (Acts 9:32-42): *In those days* Peter went here and there among all the believers, he came down also to the saints living in Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years, for he was paralyzed. Peter said to him, 'Aeneas, Jesus Christ heals you; get up and make your bed!' And immediately he got up. And all the residents of Lydda and Sharon saw him and turned to the Lord. Now in Joppa there was a disciple whose name was Tabitha, which in Greek is Dorcas. She was devoted to good works and acts of charity. At that time she became ill and died. When they had washed her, they laid her in a room upstairs. Since Lydda was near Joppa, the disciples, who heard that Peter was there, sent two men to him with the request, 'Please come to us without delay.' So Peter got up and went with them; and when he arrived, they took him to the room upstairs. All the widows stood beside him, weeping and showing tunics and other clothing that Dorcas had made while she was with them. Peter put all of them outside, and then he knelt down and prayed. He turned to the body and said, 'Tabitha, get up.' Then she opened her eyes, and seeing Peter, she sat up. He gave her his hand and helped her up. Then calling the saints and widows, he showed her to be alive. This became known throughout Joppa, and many believed in the Lord.

Alleluia (5): I will sing forever of Your love, O Lord; through all ages my mouth will proclaim Your truth.

verse: For You have said, "Mercy will be established forever" (*Ps 88:3*).

Gospel: (John 5:1-15): *At that time* Jesus went up to Jerusalem. Now in Jerusalem by the Sheep Gate there is a pool, called in Hebrew Beth-zatha, which has five porticoes. In these lay many invalids—blind, lame, and paralyzed, waiting for the moving of the water. For an angel went down at a certain time into the pool and stirred up the water; then whoever stepped in first, after the stirring of the water, was made well of whatever disease he had. One man was there who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him lying there and knew that he had been there a long time, he said to him, 'Do you want to be made well?' The sick man answered him, 'Sir, I have no one to put me into the pool when the water is stirred up; and while I am making my way, someone else steps down ahead of me.' Jesus said to him, 'Stand up, take your mat and walk.' At once the man was made well, and he took up his mat and began to walk. Now that day was a Sabbath. So the Jews said to the man who had been cured, 'It is the Sabbath; it is not lawful for you to carry your mat.' But he answered them, 'The man who made me well said to me, "Take up your mat and walk." ' They asked him, 'Who is the man who said to you, "Take it up and walk"?' Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had disappeared in the crowd that was there. Later Jesus found him in the temple and said to him, 'See, you have been made well! Do not sin any more, so that nothing worse happens to you.' The man went away and told the Jews that it was Jesus who had made him well.

Instead of "It is truly...": The Angel cried out to the One full of Grace:

Communion Verse: Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.

Instead of "Blessed is He..." "We have seen.." "Let our mouths..." & "Blessed be the name of the Lord...": Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

And once instead of "Glory be to the Father" at the dismissal with an additional ending. And to us He has granted life eternal;* we bow down before His resurrection on the third day

4-а Неділя Пасхи. Неділя Розслабленого.



Тропар (г 3): Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Глава Отцю, і Синю, і Святому Духові.

Кондак (3): Душу мою, Господи, у гріхах всіляких і безглуздими діяннями тяжко розслаблену,* воздвигни божественним Твоїм заступництвом,* як і розслабленого воздвигнув Ти дровньо,* щоб я кликав до Тебе, спасаючись:* Слава, Христе, владі Твоїй.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (8): Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний,* та адову зруйнував ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресіння.

Прокімен (глас 1): Будь, Господи, милість твоя на нас,* бо уповали ми на тебе (Пс 32,22).

Гтих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс32,1)

Апостол: (Ді 9, 32-42): Тими днями Петро, обходячи всі усюди, прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Там він знайшов одного чоловіка, на ім'я Еней, що лежав на ліжку вісім років і був паралітик. Петро сказав до нього: «Енею, Ісус Христос тебе оздоровляє. Устань і сам постели собі ліжко!» І вмить той підвівся. І бачили його всі мешканці Лідди та Сарону, і навернулися вони до Господа. Була ж у Яффі одна учениця, на ім'я Тавита, що значить у перекладі Дорка(Сарна). Вона була повна добрих діл та милостині, що чинила. І сталося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили її і поклали в горниці. А що Лідда лежить близько Яффи, учні, почувши, що Петро там, послали двох чоловіків з проською до нього: «Не отягайся прийти аж до нас!» Петро негайно рушив з ними. І як прийшов, вони його повели наверх у горницю, де всі вдови оточили його з плачем, показуючи йому туніки й плащі, що їх робила Дорка, будучи з ними. Велівши всім вийти з хати, Петро став на коліна й почав молитися, а повернувшись до тіла, мовив: «Тавито, встань!» І та відкрила свої очі й, побачивши Петра, сіла. Він же подав їй руку та й підвів її і, прикликавши святих та вдів, поставив її живою. Довідалась про це і багато повірило в Господа.

Алилуя (г 1): Милості твоєї, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід (Пс 88,2).

Гтих: Бо сказав ти: Повік милість збудується (Пс88,3).

Євангеліє: (Ів5, 1-15): У той час Ісус прибув до Єрусалиму. А є в Єрусалимі при Овечих воротах купелеве місце, по-єврейському воно зветься Витесда, що має п'ять критих переходів. Лежала в них сила недужих, сліпих, кривих, усохлих, які чекали, коли то зрушиться вода: ангел бо Господній сходить час від часу в купелеве місце та й заколючував воду, і хто, отже, перший поринав по тому, як вода заколючувалася, то одужував, – хоч яка б там була його хвороба. Один чоловік там був, що нездужав тридцять і вісім років. Побачив Ісус, що він лежить, а довідавшись, що було воно вже дуже довго, каже до нього: «Бажаєш одужати?» «Не маю нікого, пане, – одрікає йому недужий, – хто б мене, коли ото вода зрушиться, та й спустив у купіль: бо ось тільки я прийду, а вже інший передо мною поринає.» Мовить Ісус до нього: «Устань, візьми ложе твоє і ходи!» Відразу ж і одужав той чоловік, і взяв ложе своє і почав ходити. Був же той день – субота. Юдеї і кажуть до одужалого: «Субота адже ж! Не личить тобі ложе носити!» А той їм у відповідь: «Візьми ложе твоє і ходи, – сказав мені, хто мене оздоровив.» Спитали його: «Хто він – той, що сказав тобі: Візьми і ходи?» Та одужалий не знав, хто він, бо Ісус зник у натовпі, що юрмився на тому місці. Щойно потім знайшов його Ісус у храмі й мовив до нього: «Оце ти видужав, – тож не гріши більше, щоб щось гірше тобі не сталось.» Чоловік пішов і оповів юдеям, що той, хто його оздоровив, - Ісус

Замість Достойно: Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алилуя (х3).

Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих.....**Під час відпусту“Христос воскрес” співається один раз(на просту мелодію) замість “Слава Отцю...” Тоді знову співається Тропар“Христос воскрес”, як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням. Тропар:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (х3). І нам дарував життя вічне, поклоняємось його триденному воскресінню.

Ukrainian
National Assn.



Український
Народний Союз

Serving the Ukrainian

American Communities

LIFE Insurance Since 1894 **ANNUITIES**
www.UkrainianNationalAssociation.org

In Albany Area, Contact Nick Fil (518) 785-7596



7 miracles performed by Christ after His Resurrection

Luke 24:31

He vanished from the sight of
disciples Luke and Cleopas
after He broke the bread.

John 20:19-20

He entered a room with
locked doors, where His
disciples stood, saying
'Peace be with you'.

John 21:18-19

He prophesied about
how St Peter would
die.



1 Corinthians 15:6
He was seen by over
five hundred brethren
at once.

Luke 24:45

He opened the disciples'
understanding, that they might
comprehend the Scriptures.

John 21:6-11

He helped His disciples
catch 153 large fish
at the Sea of Tiberias.

Mark 16:19

He ascended into
Heaven, and sat down
at the right hand of God.

The Myrrh-Bearing Women

The Sunday of the Myrrh-Bearing Women ... reminds us that the love and faithfulness of a few individuals shone brightly in the midst of hopeless darkness. It calls us to ensure that in this world love and faithfulness do not disappear or die out. It judges our lack of courage, our fear, our endless and servile rationalizations. The mysterious Joseph and Nicodemus, and these women who go to the grave at dawn, occupy so little space in the gospels. Precisely here, however, is where the eternal fate of each of us is decided.

Today, I think, we are especially in need of recovering this love and basic human loyalty. For we have entered a time when even these are being discredited by harmful concepts of the person and human life now prevailing in this world. For centuries, the world still had the weak, but still

flickering and shining, glow from that faithfulness, love and co-suffering which was silently present at the sufferings of the Man cast aside by all. And we need to cling, as if to a last thread, to everything in our world that still thrives on the warm light of simple, earthly, human love. Love does not ask about theories and ideologies, but speaks to the heart and soul. Human history has rumbled along, kingdoms have risen and fallen, cultures have been built and bloody wars fought, but what has remained unchanging on earth and in this troubled and tragic history is the bright image of the woman. An image of care, self-giving, love, compassion. Without this presence, without this light, our world, regardless of its successes and accomplishments, would be a world of terror.

Father Alexander Schmemmann

SUNDAY OF THE MYRRH-BEARING WOMEN



Icon of the Myrrh-bearing Women